

E25 - Char Returns

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Mobile Suit Gundam

Rage on! Rage on! Rage on! Gundam!

[00:22] ---

You must run forth!

[00:29] ---

If you are still burning
with furious rage...

[00:36] ---

You must fight the towering foe!
Fight! Fight! Fight!

[00:42] ---

Bring to bear the rage of justice, Gundam!

[00:49] ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

[00:56] ---

Rise once more! Rise once more!
Rise once more! Gundam!

[01:02] ---

You must seize the power!

[01:09] ---

Fly toward the galaxy, Gundam!

[01:16] ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

[01:40] ---

Operation Odessa ended in
victory for the Earth Federation.

[01:45] ---

As a result, the Zeon forces
were driven back from Europe,

[01:49] ---

and now the war was
proceeding in a new direction.

[01:52] ---

Char Returns

[01:57] ---

Char Returns.

[02:03] ---

Ready, Gunperry?

Docking searcher, 5, 4, 3...

[02:07] ---

Go ahead with the B Parts.

[02:11] ---

Core change! Docking, go!

[02:26] ---

Amuro! What do you think you're doing?

[02:29] ---

You still haven't broken
the 17 second mark in docking!

[02:32] ---

You're asking the impossible.

[02:34] ---

The Core Fighter was meant to be
an escape capsule for the Gundam.

[02:38] ---

It's quick to get out,
but not to get back in.

[02:41] ---

It may be impossible, but Amuro can do it.

[02:46] ---

The While base is headed for a
Federation supply base in Northern Ireland...

[02:51] ---

...to repair damage incurred in
the battle at Odessa.

[02:55] ---

Yes, I finally have a chance to cut
loose and relax for once.

[02:57] ---

I wouldn't be so sure.

[02:59] ---

Why?

[03:00] ---

Our destination is
a Federation Forces dock, right?

[03:04] ---

It means we're officially
part of the military.

[03:06] ---

Who knows what we may be
ordered to do from now on.

[03:10] ---

Is that right?

[03:12] ---

That certainly took the fun out of it.

[03:50] ---

I've never seen that type of warship before.

[04:01] ---

Unknown warship entering Dock 2.

[04:05] ---

Type unclear.

[04:33] ---

Sir. We've been contacted by No. 107.

[04:37] ---

We'd better inform the captain about this.

[04:58] ---

We have a report from No. 107,

[04:59] ---

that a large warship has entered SR4.

[05:03] ---

This picture is useless.

There's just too much radio interference.

[05:06] ---

Show me.

[05:09] ---

Hm. I can't make it out.

[05:11] ---

Isn't Boone's team
stationed in this area?

[05:13] ---

Yes, sir!

[05:14] ---

Get the Sealance ready!

[05:15] ---

As soon as we've checked the
surface, bring up the Mad Angler.

[05:29] ---

You could just order
Boone to deal with it.

[05:31] ---

No, if it's the Trojan Horse,
I'd like to see for myself.

[05:35] ---

Lady Kycilia would laugh,
but I too have my pride.

[05:38] ---

Understood, sir.

The Mad Angler will be waiting right here.

[05:42] ---

Thanks a lot, Mulligan.

[05:54] ---

I came across the Trojan Horse right
after my transfer to the Mad Angler squadron.

[05:58] ---

I am a fortunate man.

[06:04] ---

The latest report says the external
repairs should be done by tomorrow, sir.

[06:09] ---

Excellent.

[06:10] ---

I do wish I had the luxury
of giving the crew a week's rest.

[06:16] ---

Where are they now?

[06:17] ---

Sir! We've gathered them for you.

[06:19] ---

Hey!

[06:20] ---

Wait up!

[06:21] ---

You naughty kids! Hey!

[06:24] ---

Oh! Excuse me!

[06:27] ---

Salute to General Revil!

[06:30] ---

Neener neener!

[06:32] ---

Why, you little...!

[06:34] ---

Salute!

[06:37] ---

Good job. Please be seated.

[06:40] ---

All crew, at ease!

[06:48] ---

I don't know how I can thank you all
for your efforts since you left Side 7.

[06:53] ---

Excuse us, sir.

[06:56] ---

After receiving temporary repairs here,

[06:59] ---

you'll go to Federation

headquarters at Jaburo, in South America.

[07:02] ---

Uh, sir?

[07:04] ---

Hm? What is it?

[07:06] ---

Yes. What about people who aren't interested in joining the military?

[07:09] ---

You are all very capable soldiers, but...

[07:12] ---

If you decide to leave the military now, we'd have to imprison you for at least a year.

[07:17] ---

You... You can't!

[07:19] ---

You're forcing people who don't want to...

[07:21] ---

You have all been exposed to the military's greatest secrets.

[07:25] ---

Normally, we'd be required to imprison you for life.

[07:30] ---

A soldier, huh...?

[07:32] ---

Moving on to a more important subject.

[07:36] ---

The Zeon forces have recently become quite active.

[07:39] ---

Spurred on by the appearance of the Gundam,

[07:42] ---

they're devoting all their resources to the mass production of mobile suits.

[07:45] ---

Show us.

[07:46] ---

Yes, sir.

[07:48] ---

This is still unconfirmed intelligence, but...

[07:51] ---

First, the Zeons have learned from our use of the Gundam.

[07:54] ---

There's no need for quantity
if the mobile suits are powerful enough.

[07:57] ---

They seem to feel that one or two
will be enough to obtain the desired results.

[08:00] ---

G-General! Those diagrams on the monitor!

[08:03] ---

Are they all different
types of mobile suits?!

[08:06] ---

I believe so. Furthermore, Zeon is testing
a new design they call "mobile armor."

[08:13] ---

Mobile... armor?

[08:15] ---

This one Gundam has primed the pump.

[08:17] ---

Primed the pump?

[08:20] ---

The enemy's attacks will become
even fiercer. In any case...

[08:23] ---

I'll inform you of any new intelligence.

[08:25] ---

Make sure you consider
your countermeasures.

[08:32] ---

No. 2! Once you've released your Goggs,
make a detour to enter from the north!

[08:36] ---

Why don't you sink the Trojan Horse
before Captain Char arrives!

[08:39] ---

Goggs, ready for launch!

[08:55] ---

The Goggs should reach the Trojan
Horse in about eight minutes.

[08:59] ---

We'll cover the landing of the Goggs by firing
missiles 30 seconds before they arrive.

[09:07] ---

All right, go ahead.

[09:09] ---

Man. What a hassle!

[09:11] ---

Mr. Soldier! Won't you buy something?

[09:13] ---

Huh?

[09:17] ---

There's nothing in there worth buying.

[09:19] ---

It's all locally made. And, delicious too.

[09:22] ---

You're pretty cute!

Though, it looks like you have a tough life.

[09:25] ---

Then buy something.

[09:26] ---

Maybe later.

[09:27] ---

Cheapskate!

[09:29] ---

Hey, buy something?

[09:30] ---

Ah, no.

[09:32] ---

That old man is very nice, isn't he?

[09:34] ---

You don't wanna join, Fraw Bow?

[09:36] ---

It's not that...

[09:37] ---

Good job, soldier!

[09:40] ---

If we join the military...

[09:42] ---

Who'll take care of the children?

[09:45] ---

They're all used to the White Base.

[09:48] ---

You have a point there.

[09:49] ---

Come on, kids!

[09:50] ---

It's not safe for you
here on the dock!

[09:53] ---

Go play over there!

[09:55] ---

We gotta clean all the White Base's
toilets and change the bed covers!

[09:58] ---

We got tons of things to do!

[10:00] ---

Ungrateful brats!

[10:01] ---

It would be cruel to separate them.

[10:10] ---

Okay, Marshy! We're on schedule to reach the harbor housing the Trojan Horse!

[10:14] ---

Right!

[10:15] ---

What's this?

[10:17] ---

They're awfully small. Could they be...?!

[10:23] ---

No! Just as I feared!

[10:25] ---

Hats off to the Gogg. Not even a scratch.

[10:27] ---

Releasing Freeze Gel!

[10:40] ---

We've lost response from Area 22.

[10:42] ---

Please go to alert status.

[10:46] ---

Our approach looks problem-free.

[10:47] ---

Captain Boone!

I'm counting on your attack to cover us!

[10:53] ---

It's time... Fire missiles!

[11:02] ---

Missiles detected!

[11:03] ---

From Area 22?!

[11:04] ---

No, from 54!

[11:16] ---

What should we do?!

[11:18] ---

Well...

[11:21] ---

Which of the mobile suits are ready to sortie?

[11:24] ---

Only the Gundam, sir.

[11:25] ---

Why not Guntank or Guncannon?!

[11:28] ---

Guncannon's getting an overhaul.
The whole thing's sitting in pieces.

[11:31] ---

Amuro says he'll launch in the Gundam!

[11:33] ---

Okay.

[11:34] ---

But I heard he can't use the beam rifle.
Please check with the mechanics.

[11:38] ---

Right!

[11:39] ---

Amuro, you may proceed.
Just don't damage the dock.

[11:42] ---

Hey, come on. Fraw Bow.

[11:44] ---

You're beginning to talk like Ms. Sayla.

[11:47] ---

Oh. Really? I'm sorry.

[12:00] ---

Great. It's all going according to plan.

[12:08] ---

Chief Lasa! Marshy here.
I'm on shore, too!

[12:39] ---

It looks like mobile suits have landed!

[12:41] ---

Don't let them near the dock!
Protect the White Base no matter what!

[12:48] ---

Do you seriously think those vulcans
will penetrate Gogg's armor?

[13:03] ---

Is that also a new type of mobile suit?

[13:05] ---

It looks different from the Zakus or Goufs.

[13:09] ---

Wait, if that thing came from the sea,

[13:11] ---

it might be the Gogg type,
which was developed to be amphibious.

[13:20] ---

There you are, mobile suit!

[13:26] ---

General. It's unsafe out here. The shelter...

[13:29] ---

No. If it's our time to die,
it makes no difference where we are.

[13:32] ---

If the commander of an army is
content to shout orders from the rear,

[13:36] ---

he'll lose even a winning battle.

[13:37] ---

That may be true, sir, but...

[13:41] ---

Can't we defend against
attacks from the right?!

[13:44] ---

Sir! I'll pass that on.

[13:46] ---

What's happening with our defense
line from Areas 60 to 65?!

[13:49] ---

Sir! We've just requested
the Guntank's assistance!

[13:54] ---

Nowadays, everything always
comes down to mobile suits...

[13:57] ---

My, how times have changed.

[13:59] ---

The enemy is right in front of us!
Move G-Bull to Hatch 3 and send it out!

[14:05] ---

So you're saying I shouldn't be
in the G-Bull when we send it out?

[14:09] ---

Not exactly.
But if you stay here for now,

[14:11] ---

we can use the Gundam
and G-Fighter later.

[14:15] ---

A difficult choice.

[14:17] ---

Yes. Our tactics rely too much
on the Gundam.

[14:19] ---

Okay then. I'll take off in the G-Fighter.

[14:22] ---

Can't yet. The main engine still

needs a bit more work done on it.

[14:26] ---

What are you doing?!

Hurry up, will you?!

[14:29] ---

Anyway... move the G-Fighter to Deck 3
so that it's ready for takeoff.

[14:33] ---

Right!

[14:34] ---

Fraw Bow. Tell Hayato to hurry
and head out in the Guntank!

[14:37] ---

Yes, sir! Hayato! Hayato!

[14:40] ---

Guntank, moving out!

[14:43] ---

Guntank, heading out! Open the gate for me!

[14:52] ---

Where are those missiles coming from?

[14:53] ---

White Base! Please provide some info!

[14:59] ---

That town...!

[15:05] ---

That's some mobile suit!

[15:07] ---

The vulcan guns don't seem to affect it!

[15:12] ---

But... at that speed...!

[15:22] ---

How dare you, you Gun... thingamajig!

[15:33] ---

The Gogg won't lose to your horsepower.

[15:35] ---

I can't believe this guy!

[15:37] ---

This hammer's been powered up, but...!

[15:42] ---

Wh-Why you!

[15:53] ---

Watch it!

[15:54] ---

Huh? What in the world are you doing
still wandering around here?

[15:57] ---

Run away, quick!

[15:59] ---

So sorry. Bye, Mr. Soldier!

[16:01] ---

Hey, we're not soldiers either!

[16:03] ---

Uh, Mr. Kai. You'd better hurry up.

[16:06] ---

Hey! Amuro! Get a move on!

[16:12] ---

If only I had the beam rifle,
I'd take out this mobile suit.

[16:15] ---

Wait a second... Fraw Bow!
Can the G-Parts be used yet?!

[16:19] ---

Let's see. Yes, they can.

[16:21] ---

Have them get the G-Bull parts ready!

[16:23] ---

Roger!

[16:29] ---

Huh? He retreated?! That Amuro!

[16:32] ---

A mobile suit that scares even the Gundam?

[16:47] ---

Mr. Omur! Please have the Gundam's
B Parts ready to launch.

[16:51] ---

You never know what'll happen in a battle!

[16:53] ---

I'm aware of that, Amuro!

[16:55] ---

Hey, Ms. Sayla!
We're taking off! Ready?

[16:58] ---

Go ahead, Amuro!

[17:11] ---

That's one unusually large tank.

[17:21] ---

Incredible...

[17:22] ---

This cockpit is so strong,
it can withstand a direct beam blast.

[17:31] ---

Go!

[17:46] ---

M... Marshy!

[17:48] ---

Damn!

[17:53] ---

Amuro. The other mobile suit
just escaped into the sea.

[17:57] ---

Roger that!

[17:58] ---

Could you check with White Base?
Find out if the B Parts are ready.

[18:02] ---

Looks like you don't need to
return to the White Base.

[18:04] ---

Omur and the others are preparing
for a mid-air transfer.

[18:08] ---

I'm going to pilot it this time,
okay Amuro?

[18:11] ---

All right, all right...

[18:15] ---

Stop! Okay, continue...

[18:17] ---

That's right! Slower!

[18:19] ---

What's wrong with the elevator?

[18:20] ---

The pressure pipe hasn't been fixed yet!

[18:27] ---

Preparations to send out
G-Armor's B Parts are complete.

[18:30] ---

Open up Central Hatch 3!

[18:32] ---

We're launching the G-Armor's B Parts.

[18:34] ---

This is very strange.

[18:35] ---

When the mobile suit vanished,
the missile bombardment stopped as well.

[18:39] ---

I see! The enemy mobile suits emerged from
the ocean, didn't they? Fraw Bow?

[18:44] ---

Yes!

[18:46] ---

Please inform Sayla that she must
cover the Gundam with the G-Fighter!

[19:02] ---

Docking searcher synchronized! Good!

[19:09] ---

Control system is switched over!
Gundam, separating!

[19:12] ---

Roger! You need to take extra care
when pursuing the enemy, Amuro!

[19:16] ---

Roger!

[19:34] ---

Look, it's the Gundam!
It's dangerous to pursue too far...

[19:44] ---

Wh... Where is he?

[19:46] ---

Behind me!

[19:48] ---

You fell for it, Gundam!

[20:17] ---

One more shot from the beam cannons,
and you're finished!

[20:25] ---

The monitor! I can't use it!

[20:30] ---

I know!

[20:33] ---

There!

[20:35] ---

Huh? The monitor's gone out!

[20:56] ---

Wh... Who won?

[20:58] ---

Looks like the battle's over.

[21:03] ---

Amuro! Amuro! Respond!

[21:04] ---

Gundam! Gundam! Please respond!

[21:07] ---

Can't you hear the radio?
Amuro! Please... respond!

[21:12] ---

Amuro! Amuro!

[21:15] ---

Looks like the Gundam won.

[21:18] ---

Huh?

[21:19] ---

If the enemy had won,
they'd be attacking again.

[21:22] ---

Of course... it's also possible
that they destroyed each other.

[21:26] ---

I see something moving underwater!
I'll send you an image of it!

[21:31] ---

I'm receiving an image from the G-Fighter.

[21:36] ---

Connection... restored...

[21:39] ---

Can you hear me, White Base...?
I'm returning to ship.

[21:45] ---

Mr. Bright! Amuro's on his way back now!

[21:47] ---

That's great.

[21:48] ---

He did it!

[22:15] ---

It's Captain Char!
Standby to take in his Sealance!

[22:23] ---

Wow! That's the Captain for you!
His skill is amazing!

[22:30] ---

That's it, all right. The Trojan Horse.

[22:33] ---

But... both Goggs that sent us
this video have been destroyed.

[22:36] ---

That's only to be expected.

[22:38] ---

That mobile suit isn't a
cheap mass-produced type.

[22:41] ---

Still... I am ashamed.

[22:44] ---

It's quite all right, Boone...

[22:46] ---

I can't rest until I bring this guy
down... with my own two hands.

[22:51] ---

Huh?

[22:53] ---

Yes, I know it's childish...

[22:57] ---

But that is the mobile suit
that injured my pride.

[23:18] ---

Under Char's command,

[23:20] ---

fierce attacks on the White Base continue.

[23:23] ---

Kai Shiden's distaste for the military
leads him to say good-bye to everyone,

[23:27] ---

but later, he rejoins the battle.

[23:29] ---

However... close behind him
is a young woman.

[23:34] ---

Mobile Suit Gundam. Next episode...

[23:36] ---

A Spy on Board.

SIGN Next episode

SIGN A Spy on Board

[23:38] ---

Will you be able to survive?

[23:50] ---

Amuro, do not look back.

[23:55] ---

The star shining far off in space...

[24:00] ---

Amuro, it's your homeland
where you were born.

[24:10] ---

Do you remember the days
of your childhood?

[24:15] ---

The morning when you woke up in warmth?

[24:20] ---

Amuro, do not look back, Amuro...

[24:25] ---

A man must hide his tears, hide his tears.

[24:30] ---

Only look to tomorrow,
to tomorrow... Forever...

Revision #1

Created 2024-02-21 21:32:56 UTC by whimsee

Updated 2024-02-21 21:32:56 UTC by whimsee